



Câbles de démarrage - Startkabels - Cables de bateria
Cavi di avviamento - Cabos de arranque - Kable do boostera
Cabluri de pornire - Стартерные кабели



Code	\varnothing	→	Essence-Benzene Gasoline-Benzina Gasoline-Benzină Бензиновым	Diesel Diesla Дизельным	12V	24V	TUV/ GS
941589	16mm ²	3.0m	2.5L	No	✓	✓	✓
941590	25mm ²	3.5m	5.5L	3L	✓	✓	✓

Couper le contact du véhicule avant de brancher les câbles de démarrage.

Attention: les câbles 10mm² et 16mm² ne peuvent servir au démarrage d'un moteur diesel!

La norme TUV/GS ne prend pas en compte la dimension 10mm².

AVANT UTILISATION:

-Si votre véhicule est sous garantie, vous pouvez contacter le numéro vert du constructeur pour assistance immédiate.

-Consultez le manuel d'entretien du véhicule, il vous indiquera notamment où se trouve la batterie du véhicule.

MISE EN GARDE !

-Les batteries au plomb contiennent de l'acide sulfurique !

-Evitez les contacts du liquide avec les yeux, la peau, les vêtements. En cas de contact, rincez à l'eau.

En cas de contact avec les yeux, rincez abondamment à l'eau et consultez immédiatement votre médecin !

-La connexion erronée des câbles peut déclencher une explosion, soyez vigilant !

-Ne fumez pas, toute source de chaleur ou de flammes est à proscrire à proximité de la batterie !

-Enlevez les capuchons de la batterie (excepté si celle-ci est "sans entretien") et vérifiez le niveau de liquide avant le démarrage. Complétez le niveau à l'eau distillée/déminéralisée si nécessaire. Si le liquide est gelé, ne tentez pas le démarrage !

-Les câbles peuvent porter uniquement des batteries de même voltage !

-Utilisez des lunettes de sécurité ainsi que des gants !

-Les carrosseries des deux véhicules ne peuvent se toucher !

INSTRUCTIONS:

-Connectez la pince rouge positive (+) aux bornes positives (+) des deux batteries, d'abord la batterie à démarrer, ensuite l'autre.

-Connectez la pince noire (-) à la borne négative (-) de la bonne chargée.

-Connectez l'autre pince noire négative (-) à la masse du véhicule à démarrer, sur un rebord de carrosserie ou sur le bloc moteur (placer la pince sur la borne négative (-) de la batterie à démarrer est possible mais n'est pas conseillé).

-Eloignez-vous du moteur de la voiture à démarrer et essayez en actionnant le démarreur.

-Ne pas insister plus de 15 secondes. Attendez 1 minute minimum entre chaque essai. Si jamais le démarrage ne s'effectuait pas, le problème provient d'ailleurs (circuit électrique du véhicule ou problème mécanique).

-Suite au démarrage, laissez tourner les deux moteurs et enlevez les câbles immédiatement dans le sens inverse de la pose, en commençant par la pince noire négative (-) de la masse du véhicule dépanné.

Schakel het contact uit alvorens de startkabels te installeren.

Opgelet : de 10mm² ent 16mm² mogen niet gebruikt worden om dieselmotoren te starten !

De TUV/GS norm houdt met de afmeting 10mm² geen rekening.

VOOR HET GEBRUIK:

- Indien uw voertuig onder waarborg is, kan u het groene nummer van de fabrikant bellen voor onmiddellijke bijstand.
- Raadpleeg het onderhoudsboekje van uw voertuig, u kan hierin vinden waar de batterij zich in uw wagen bevindt.

RICHTLIJNEN!

- Loodbatterijen bevatten sulferisch zuur !
- Vermijd kontakt van deze vloeistof met de ogen, de huid, kleding. Ingeval van kontakt met water spoelen. Ingeval van kontakt met de ogen, overvloedig met water spoelen en onmiddellijk uw dokter raadplegen !
- Een verkeerde verbinding van de kabels kan een explosie veroorzaken, wees aandachtig !
- Niet roken, iedere bron van warmte of vlammen is te vermijden in de nabijheid van de batterij !
- Verwijder de doppen van de batterij (uitgezonderd indien deze van het onderhoudsvrije type is) en kijk het niveau van de vloeistof na alvorens te starten. Vul het vloeistofniveau bij met gedistilleerd water indien nodig. Indien de vloeistof bevroren is, niet trachten te starten !
- De kabels mogen enkel verbonden worden met batterijen van hetzelfde voltage !
- Een veiligheidsbril alsook handschoenen gebruiken !
- De koetswerken van beide wagens mogen elkaar niet raken.

INSTRUKTIES:

- Verbindt de rode positieve knijper (+) met de positieve polen (+) van beide batterijen, eerst de te starten batterij vervolgens de andere.
- De zwarte klem (-) aansluiten op de negatieve borrel (-) van de opgeladen batterij.
- De andere zwarte negatieve knijper (-) aansluiten op de massa van het te starten voertuigen, op een zijkant van het koetswerk of of het motorblok (de knijper op de negatieve pool (-) van de batterij aansluiten is mogelijk maar is niet aan te raden).
- U van de motor van het te starten voertuig verwijderen en vervolgens proberen te starten.
- Niet langer als 15 sekonden proberen. Wacht 1 minuut na iedere poging. Indien het starten niet lukt, komt het probleem ergens anders vandaan, elektrisch circuit van het voertuig of een mechanisch probleem.
- Na het starten, beide motoren laten draaien en onmiddellijk kabels verwijderen in omgekeerde volgorde van aansluiting, te beginnen met de zwarte negatieve knijper (-) aan de massa van het gedepanneerde voertuig.

Apague el motor antes de conectar los cable de arranque.

Cuidado : los cables de 10mm² y de 16mm² no puede arrancar un motor Diesel !

La norma GS/TUV no toma en consideracion la medida 10mm².

PREVIO AL USO:

- Si su vehiculo esta bajo garantia, intente contactar el constructor para asistencia inmediata.
- Consultar el manual de su auto, le indicara por ejemplo a donde se encuentra la bateria de su vehiculo.

CUIDADO!

- Las baterias que funcionan con plomo (la mayoria) contienen acido sulfurico!
- Evitar el contacto del liquido con los ojos, la piel, la ropa. En caso de contacto , limpiar con agua. En caso de contacto con los ojos, limpiar abundantemente con agua y llamar inmediatamente a su medico!
- La mala conección de los cables puede provocar una explosion. Cuidado !
- No fumar, prohibir cualquier fuente de calor o de llama cerca de la bateria !
- Sacar los tapones de la bateria (salvo si la misma es de tipo "sin mantenimiento" y chequear el nivel de liquido. Completar si necesario con agua distilada. Si el liquido esta congelado, no intentar arrancar !
- Estos cables se pueden usar unicamente entre dos baterias de mismo voltage !
- Se recomienda usar antojos de seguridad y guantes !
- Las carrocerías de los dos vehículos no deben tocarse.

INSTRUCCIONES:

- Conectar la pinza roja positiva (+) a los terminales positivos (+) de las dos baterias, empezando por la bateria que necesita carga.
- Conectar la pinza negra (-) a la la borne negativa (-) de la bateria cargada.
- Conectar la otra pinza negra negativa (-) a la masa del vehiculo a arrancar, ya sea el borde de la carroceria o el bloque motor. Conectar esta pinza a la terminal negativa de la bateria a arrancar es posible pero no recomendable.
- Alejarse del motor del auto a arrancar e intentar accionando el burro de arranque.
- No insistir mas de 15 segundos. Esperar minimo 1 minuto entre cada intento. Si no arranca, debe haber otro problema de tipo electrico o mecanico.
- Luego de arrancar, dejar funcionar los dos motores y sacar los cables en el sentido contrario, empezando con la pinza negra negativa del vehiculo que se arranco.

Spegnere il motore del veicolo prima di collegare i cavi di avviamento.

Attenzione : I cavi 10mm² e 16mm² non possono essere utilizzati per l'avviamento di un motore diesel!

La norma TUV/GS non tiene conto della dimensione 10mm².

PRIMA DELL'UTILIZZO:

- Se il vostro veicolo è sotto garanzia, potete contattare il numero verde del costruttore per assistenza immediata.
- Consultate il manuale di manutenzione del veicolo, esso vi indicherà in modo particolare dove si trova la batteria del veicolo.

ATTENZIONE !

- Le batterie al piombo contengono acido solforico !
- Evitate il contatto del liquido con gli occhi, la pelle, i vestiti. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare abbondantemente con acqua e consultare immediatamente un medico !
- Il collegamento errato dei cavi può innescare un'esplosione, fate attenzione !
- Non fumare, qualsiasi sorgente di calore o di fiamma è da evitare in prossimità della batteria !
- Togliete i tappi dalla batteria (eccetto se essa è "senza manutenzione") e verificate il livello del liquido prima dell'avviamento. Completate il livello con acqua distillata/demineralizzata se necessario. Se il liquido è gelato, non tentate l'avviamento !
- I cavi possono collegare soltanto delle batterie dello stesso voltaggio !
- Utilizzare degli occhiali e guanti di protezione !
- La carrozzeria dei due veicoli non devono toccarsi.

ISTRUZIONI :

- Collegare la pinza rossa positiva (+) ai terminali positivi (+) delle due batterie, prima la batteria da avviare, poi l'altra.
- Collegare la pinza nera (-) al polo negativo (-) della batteria carica.
- Collegare l'altra pinza nera negativa (-) alla massa del veicolo da avviare, su un bordo della carrozzeria o sul blocco motore (sistemare la pinza sul terminale negativo (-) della batteria da avviare è possibile ma non è consigliato).
- Allontanarsi dal motore dell'automobile da avviare e provare azionando il motorino di avviamento.
- Non insistere più di 15 secondi. Attendete minimo 1 minuto tra ogni tentativo. Se non si effettua l'avviamento, il problema ha un'altra causa, circuito elettrico del veicolo o problema meccanico.
- In seguito all'avviamento, lasciare girare i due motori e togliere immediatamente i cavi nel senso inverso del montaggio, cominciando dalla pinza nera negativa (-) della massa del veicolo riparato.

Não ligar a ignição do veiculo antes de conectar os cabos de arranque.

Atenção: os cabos 10mm² e 16mm² não podem servir ao arranque de um motor Diesel!

A norma TUV/GS não considera a dimensão 10mm².

ANTES DE UTILIZAR:

-Se o seu veículo está sob garantia, pode contactar o número verde do fabricante para assistência imediata.

-Consultar o manual de manutenção do veículo, indicar-vos-á nomeadamente onde se encontra a bateria do veículo.

AVISO!

-As baterias com chumbo contêm ácido sulfúrico!

-Evitar o contacto do líquido com os olhos, a pele e o vestuário. No caso de contacto, enxaguar em água. No caso de contacto com os olhos, enxaguar abundantemente com água e consultar imediatamente um médico!

-A conexão errada dos cabos pode desencadear uma explosão, seja vigilante!

-Não fumar, qualquer fonte de calor ou de chamas é de evitar à proximidade da bateria!

-Retirar as tampas da bateria (excepto se esta não “teve manutenção ”) e verificar o nível de líquido antes do arranque.

-Completar o nível com água destilada/desmineralizada se necessário. Se o líquido estiver congelado, não tentar o arranque!

-Os cabos devem servir unicamente para baterias com a mesma voltagem!

-Utilizar óculos de segurança bem como luvas!

-As carroçarias dos dois veículos não poderão tocar-se.

INSTRUÇÕES:

-Conectar a pinça vermelha positiva (+) aos limites positivos (+) das duas baterias, primeiro a bateria com carga, seguidamente a outra.

-Conectar a pinça negra (-) ao borne negativo (-) da bateria carregada.

-Conectar a outra pinça preta negativa (-) à massa do veículo sem carga, sobre um rebordo de carroçaria ou sobre o bloco de motor (colocar a pinça sobre o limite negativo (-) da bateria sem carga é possível mas não é aconselhável).

-Mantenha uma distância do motor do automóvel a carregar e ligue outro carro.

-Não insistir mais de 15 segundos. Espere 1 minuto pelo menos entre cada ensaio. Se o arranque não se efectuar, é sinal que existe um problema de outro tipo (circuito eléctrico do veículo ou problema mecânico).

-Após o arranque, deixe funcionar os dois motores e retire os cabos imediatamente no sentido oposto da instalação, começando pela pinça preta negativa (-) da massa do veículo reparado.

Odciąć zapłon przed podłączeniem kabli zasilających.

Ostrzeżenie: kable rozruchowe 10mm i 16mm nie nadają się do uruchamiania silników diesla!

Kabel 10mm nie jest ujęty w normie TÜV/GS.

PRZED UŻYCIEM:

- Jeśli Twój samochód jest dosyć nowy, to na pewno możesz poprosić o pomoc serwis firmowy.
- Skorzystaj z instrukcji samochodu, możesz tam znaleźć informacje np. o tym, gdzie w samochodzie znajduje się akumulator.

OSTRZEŻENIE!

- Akumulatory ołowiowe zawierają kwas siarkowy.
- Unikaj kontaktu ze skórą, oczami lub ubraniem. W przypadku przedostania się płynu do oczu, przemyj je obficie wodą i jak najszybciej skontaktuj się ze swoim lekarzem.
- Niewłaściwe podłączenie kabli rozruchowych przy uruchamianiu samochodu stwarza zagrożenie wybuchem, należy o tym pamiętać.
- W pobliżu akumulatorów nie pal tytoniu ani nie używaj otwartego ognia.
- Przed przystąpieniem do uruchamiania samochodu z zewnętrznego akumulatora, wykręć korki odpowietrzające i sprawdź poziom płynu. Jeśli nie widać płynu lub wygląda on na zamarznięty, nie próbuj uruchamiać samochodu z zewnętrznego akumulatora.
- Korzystaj tylko z akumulatorów rozruchowych o takim samym napięciu.
- Załóż okulary ochronne i rękawice.
- Karoserie samochodów nie mogą się dotykać.

INSTRUKCJA

- Podłącz zacisk dodatni czerwonego przewodu (+) do dodatniego bieguna (+) drugiego akumulatora(najpierw do akumulatora rozładowanego, a następnie do dobrego).
- Podłącz czarny zacisk (-) do klemy negatywnej (-) ładowanego akumulatora.
- Podłącz drugi zacisk ujemny czarnego przewodu (-) do bloku silnika unieruchomionego samochodu, jak najdalej od akumulatora (możliwe jest także bezpośrednie podłączenie do bieguna ujemnego (-) rozładowanego akumulatora, ale nie jest to zalecane).
- Przed włączeniem rozrusznika samochodu z wyładowanym akumulatorem odejdź od doładowanego samochodu.
- Nie obracaj silnika nieprzerwanie przez dłużej niż 10-15 sekund na awaryjnych kablach rozruchowych. Oczekaj około minuty i ponów próbę. Jeśli rozruch się nie uda, to problem może być spowodowany awarią mechaniczną lub elektryczną, a nie przez akumulator.
- Po uruchomieniu, pozostaw silnik pracujący i natychmiast odłącz zaciski w odwrotnej kolejności, zdejmując najpierw ujemny zacisk (-) czarnego przewodu przy bloku silnika.

Puneți contactul vehiculului înainte de a conecta cablurile de pornire.

Atenție: cablurile de 10 mm² și de 16 mm² nu pot fi folosite pentru a porni un motor diesel!

Norma TUV/GS nu include dimensiunea de 10 mm².

ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Dacă vehiculul este în garanție, puteți suna la numărul verde al constructorului pentru asistență imediată.
- Consultați manualul de întreținere al vehiculului, acesta vă va indica unde se află bateria.

ATENȚIE!

- Bateriile cu plumb conțin acid sulfuric!
- Evitați contactul lichidului cu ochii, pielea, hainele. În caz de contact, clătiți cu apă. În cazul contactului cu ochii, clătiți din abundență cu apă și consultați imediat un medic.
- Conectarea greșită a cablurilor poate declanșa o explozie : fiți atenți!
- Nu fumați, orice sursă de căldură sau foc trebuie ținută departe de baterie!
- Ridicați capacul bateriei (cu excepția celor "fără întreținere") și verificați lichidul înainte de pornire. Completați cu apă distilată/demineralizată dacă este nevoie. Dacă lichidul este înghețat, nu încercați să porniți!
- Cablurile pot fi legate doar la baterii de același voltaj!
- Folosiți ochelari și mănuși de protecție!
- Caroserile a două vehicule nu se pot atinge.

INSTRUCȚIUNI:

- Conectați cleștele roșu pozitiv (+) la bornele pozitive (+) ale celor două baterii, mai întâi la bateria de pornire, apoi la cealaltă.
- Conectați cleștele negru(-) la borna negativă(-) a bateriei încărcate.
- Conectați celălalt clește negru negativ (-) la masa vehiculului de pornit, pe marginea caroseriei sau pe blocul motor(puneți cleștele pe borna negativă (-) a bateriei de pornit; este posibil, dar nu indicat.
- Îndepărtați-vă de motorul mașinii de pornit și încercați să porniți.
- Nu insistați mai mult de 15 secunde. Așteptați minim 1 minut între încercări. Dacă nu pornește, problema este în altă parte, fie la circuitul electric al mașinii, fie este o problemă mecanică.
- După pornire, lăsați cele două motoare să funcționeze și ridicați cablurile în sens invers, începând cu cleștele negru negativ (-) de la vehiculul depanat.

Перед подключением стартерных кабелей выключите зажигание.

Внимание: провода 10 мм² и 16 мм² не подходят для запуска дизельного двигателя!

Стандарт TUV/GS не учитывает сечение 10 мм².

ПЕРЕД ПОЛЬЗОВАНИЕМ:

- Если автомобиль на гарантии, позвоните по бесплатному номеру изготовителя для получения технической помощи.
- Посмотрите в Инструкции по эксплуатации автомобиля, где расположена аккумуляторная батарея.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Свинцовые аккумуляторы содержат серную кислоту!
- Не допускайте попадания жидкости на кожу, в глаза и на одежду. При соприкосновении с жидкостью промойте место водой: При попадании в глаза обильно промыть их чистой водой и немедленно обратиться к врачу!
- Неверное подключение проводов может привести к взрыву, будьте внимательны!
- Вблизи аккумуляторной батареи запрещается курить, иметь источник тепла или открытого огня!
- Снимите колпачки с клемм аккумулятора (за исключением необслуживаемых) и проверьте уровень в них жидкости перед запуском двигателя. При необходимости долейте дистиллированную воду. Если жидкость замерзла, не запускайте двигатель!
- Подключать провода можно только между аккумуляторами с тем же напряжением!
- Пользуйтесь защитными очками и перчатками!
- Обшивки двух автомобилей не могут соприкасаться.

ИНСТРУКЦИЯ:

- Подключите красный положительный провод (+) к положительным клеммам обоих аккумуляторов (+), вначале к запускающему, потом к запускаемому.
- Подключить черный зажим (-) к негативному контакту (-) заряженной батареи.
- Подключите второй черный отрицательный провод (-) к массе запускаемого автомобиля - к кузову или двигателю (подключение зажима к отрицательной клемме аккумулятора запускаемого автомобиля (-) возможно, но не рекомендуется).
- Отойдите от двигателя запускаемого автомобиля и включите стартер.
- Не держите стартер включенным более 15 секунд. Повторите попытку не ранее чем через 1 минуту. Если двигатель не запустился, проблема может быть в схеме электропроводки автомобиля или чисто механической.
- После запуска двигателя дайте обоим двигателям поработать и снимите провода сразу после запуска в порядке, обратном их подключению, начиная с черного отрицательного провода на массе запускаемого автомобиля.

Certificat n° Z1A 15 05 68804 026 TUV/GS
DIN 72553: 1994 Rapport d'essai: 704101514704-00

Norauto France 511/589 rue des Seringats 59262 Sainghin-en-Mélantois
Auto 5 Bld Paepsem 20 -1070 ANDERLECHT BELGIQUE
Noroto España SAU Centre Comercial Alban Carretera de Ademuz
km 2,9 46100 BURJASSOT
Norauto Italia SPA Corso Savona 85/10024 MONCALIERI
Norauto Portugal LDA Av. dos Cavaleiros, n°49 Alfragide 2794-057 CARNAXIDE
Norauto Romania nr.7, corp Z, et.1, Sector 6, Bucuresti, 061072
Norauto Polska SP Z.O.O. Ul. Jubilerska 1004-190 WARSZAWA
НОРАУТО РОССИЯ 127051, Москва, Цветной бульвар, 11строение 6, этаж 2
NGTS
Made in China / Fabricado en/na China / Fabriqué en Chine

